Организация Объединенных Наций S/PV.3365



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3365-е заседание

Вторник, 19 апреля 1994 года, 18 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Китинг	(Новая Зеландия)
Члены:	Аргентина	г-н Савельс
	Бразилия	г-н Валле
	Китай	г-н Чэнь Цзянь
	Чешская Республика	г-н Ваньгара
	Джибути	г-н Дорани
	Франция	г-н Ладсу
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Хан
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-н Грей

Повестка дня

Вопрос о Южной Африке

Очередной доклад Генерального секретаря по вопросу о Южной Африке (S/1994/435)

94-85440 (R)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.
Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Section, room C-178), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке

Очередной доклад Генерального секретаря по вопросу о Южной Африке (S/1994/435)

Председатель (говорит по английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Южной Африки, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Берг (Южная Африка) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен очередной доклад Генерального секретаря по вопросу о Южной Африке, документ S/1994/435.

В результате проведенных между членами Совета Безопасности консультаций я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального секретаря от 14 апреля 1994 года (S/1994/435) по вопросу о Южной Африке, а также устную информацию, полученную от Секретариата, о самых последних событиях, связанных с избирательным процессом.

Совет приветствует соглашение, которое было достигнуто 19 апреля 1994 года между Партией свободы Инката (ПСИ), Африканским национальным конгрессом (АНК) и правительством Южной Африки и за которым последовало решение ПСИ принять участие в предстоящих выборах в Южной Африке. Он высоко оценивает государственный подход и добрую волю, продемонстрированные всеми сторонами при достижении этого результата.

Совет выражает надежду на то, что это соглашение приведет к прекращению насилия, принесшего глубокие страдания Южной Африке, и что оно будет способствовать достижению прочного примирения в отношениях между жителями Южной Африки. Он призывает все стороны содействовать проведению свободных и справедливых выборов, в которых смогут мирно участвовать все южноафриканцы.

Совет высоко оценивает позитивный вклад Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) и международного сообщества в осуществление переходного процесса в Южной Африке и подтверждает свою решимость поддерживать процесс мирных демократических преобразований на благо всех южноафриканцев. Он призывает все стороны уважать нормы, касающиеся охраны и безопасности международных наблюдателей за процессом выборов и оказывать им содействие в осуществлении ими своего мандата.

Совет надеется на успешное завершение избирательного процесса в Южной Африке и создание демократической, нерасовой и единой Южной Африки, которая займет свое место в международном сообществе".

Это заявление будет распространено в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/PRST/1994/20.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.